



VENTILADOR DE SUELO DE ALTA VELOCIDAD- MANUAL DE INSTRUCCIONES
HIGH VELOCITY FAN- INSTRUCTION MANUAL
POWER FAN À GRANDE VITESSE- MANUEL D'INSTRUCTIONS
POWER FAN DE ALTA VELOCIDADE- MANUAL DE INSTRUÇÕES



PWO 1946



PWO 1952



PWO 0936

Sonifer,S.A.

Avenida de Santiago, 86

30007 Murcia España

E-mail: sonifer@sonifer.es

Made in P.R.C

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Importantes

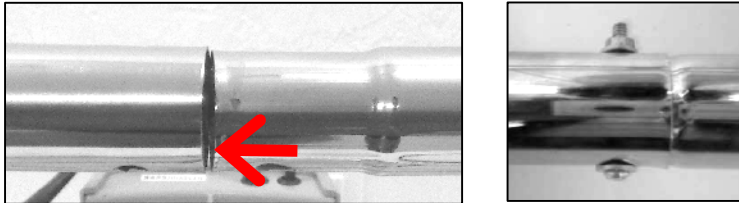
- No ponga en funcionamiento ningún aparato con el cable o el enchufe dañado, o después de que el aparato haya funcionado mal o se haya caído o averiado.
- Ponga el ventilador en una superficie plana para evitar que cojee.

- No cuelgue el ventilador por el asa – use el asa sólo para transportarlo.
- No ponga en marcha el ventilador sin la rejilla frontal.
- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
- Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
- Desenchufe el aparato cuando vaya a quitar las rejillas protectoras para limpiarlo.
- Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.
- NO USE el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.
- Este producto está diseñado únicamente para un uso en zonas habitables (y no para sitios constantemente expuestos a la humedad).
- No coloque el ventilador cerca de llamas encendidas, cocinas o aparatos de calefacción.
- No obstruya el flujo de aire.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Desembalaje con cuidado el contenido de esta caja.

Paso 1. Si las barras de soporte no vienen montadas, encaje una en la otra y asegure la unión con un tornillo y una tuerca, tal como se muestra a continuación.



Paso 2. Para asegurar la cabeza del ventilador con el motor a las barras de soporte, introduzca el tornillo por el lateral de la base y por la cabeza del ventilador, quedando tal como se muestra a la derecha.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Paso 1 - Sitúe la base del ventilador sobre una superficie lisa y seca.

Paso 2 - Asegúrese de que el botón de encendido y de velocidad están en posición OFF. Conecte el cable a un enchufe de corriente alterna.

Paso 3 - La VELOCIDAD se ajusta girando el controlador a la derecha o a la izquierda (LO-Baja; Med-Media; HI-Alta; OFF-Apagado)

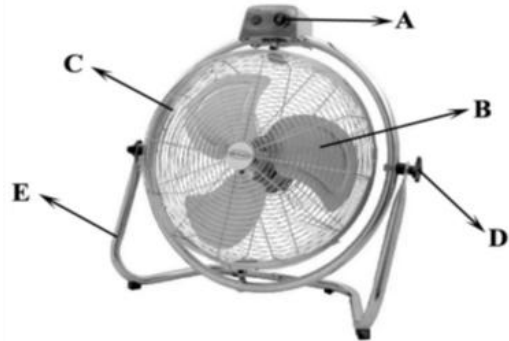
Paso 4 - EL interruptor de OSCILACIÓN se encuentra al lado del botón de control de velocidad. Para activar la oscilación, pulse el botón en la posición ON. Para desactivarlo, vuelva a pulsarlo.

AJUSTE DE LA INCLINACION

Para cambiar el ángulo de inclinación de la cabeza del ventilador, afloje los tornillos y mueva la cabeza del ventilador hasta colocarla en el ángulo deseado, luego, apriete de nuevo los tornillos.

Figura 1

- A) Panel de control
- B) Hélice
- C) Rejilla protectora
- D) Tornillo de ajuste
- E) Barra



ALMACENAMIENTO DEL VENTILADOR

El ventilador se puede almacenar durante el resto del año completamente ensamblado o parcialmente desmontado. Es importante que el lugar donde se almacene sea un lugar seco y seguro.

- Si lo almacena desmontado, le recomendamos que para ello emplee su caja original, o al menos una caja con las dimensiones apropiadas.
- Si lo almacena montado o parcialmente desmontado, cubra la cabeza del ventilador para protegerla del polvo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Utilice un trapo húmedo para quitar el polvo del aparato.
- No emplear ni gasolina, ni disolventes, ni benceno en su limpieza.
- Desconectar el aparato antes de proceder a su desmontaje o limpieza.
- Impedir que caiga o entre agua en la carcasa del motor.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.

7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Important precautions

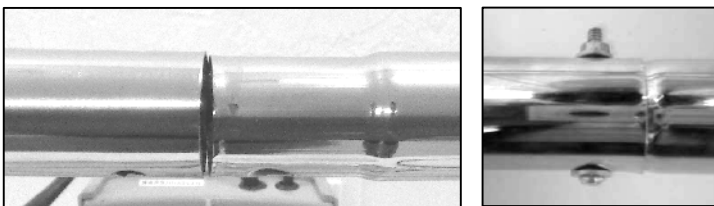
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or in dropped or damaged in any manner. Follow warranty instructions.
- Do not hang fan by the handle - use the handle for carrying only.

- Do not operate the fan without the front grille attached.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.
- Disconnect the plug when moving from one location to another.
- Disconnect plug when removing guards for cleaning.
- Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.
- DO NOT use fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave the fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.
- This product is only designed for use in living areas (and is not suitable for places constantly exposed to humidity).
- Do not place the fan near flames, cookers or heaters.
- Do not obstruct the air flow.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Carefully unpack the contents of this carton.

Step 1 – In case that the support bars were not assembled, fit both together and fix them with the screw and the nut (please check the following pictures)



Step 2 – To assemble the fan’s head to the support bars, insert the screw through the side of the support bars to the fan’s head, according to the picture of the right:



OPERATING INSTRUCTIONS

Step 1 - Set the fan base on a dry, level surface.

Step 2 - Please make sure the ON/Speed knob is in the off position. Plug cord into any standard AC outlet.

Step 3 - The SPEED is adjusted by moving the knob left or right to the desired setting (LO-Low; MED-Medium; HI-High; OFF)

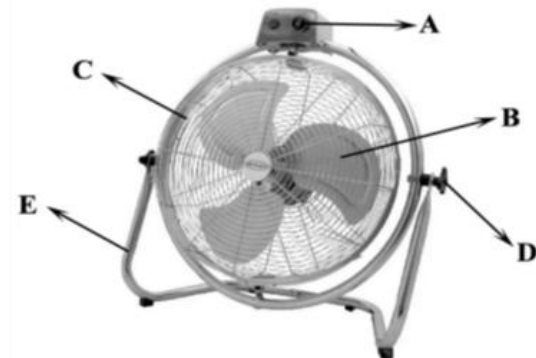
Step 4 - The OSCILLATION switch is located in to the right of the speed control knob. To start oscillation, move the switch to on. To stop oscillation move the switch back to OFF.

TILT ADJUSTEMENT

To change the tilting angle of the fan head, loosen the thumb bolts, move the fan head to the desired angle and then re-tighten the thumb bolts.

Illustration

- A) Control panel
- B) Blade
- C) Grill
- D) Thumb bolts
- E) Bar



FAN STORAGE

Your fan can be stored in the off-season either partially disassembled, we recommend using the original (or appropriately sized) box. If stored assembled or partially assembled, remember to protect the fan head form dust.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Use a damp cloth to clean the fan
- Always unplug the fan before cleaning or disassembling.

- Do not allow water to drip on or into the fan motor housing.
- Do not use any of the following as a cleaner: gasoline, thinner or benzene.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS GENERAUX DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Mesures importantes

- Ne mettez jamais en marche un appareil ayant une prise ou un câble abîmé, ou après un dysfonctionnement de l'appareil, ou dans tous les cas s'il est tombé ou abîmé. Suivez les instructions de garantie.

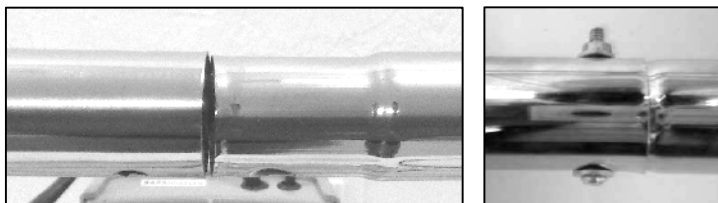
- Placez le ventilateur sur une surface stable et plane pour éviter qu'il soit bancal.
- Ne suspendez pas le ventilateur par la poignée – utilisez la poignée pour le transport uniquement.
- Ne mettez pas le ventilateur en marche sans attacher la grille frontale.
- N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
- Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.
- Débranchez la fiche lorsque vous retirez le système de protection pour le nettoyer.
- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.
- Ce produit a été conçu uniquement pour une utilisation en zones habitables (et non pas pour des endroits constamment exposés à l'humidité).
- Ne jamais placer le ventilateur près de flammes, cuisinières ou appareils de chauffage.

- Ne pas obstruer le flux d'air.

MONTAGE

Déballez le contenu du carton avec soin.

Étape 1 - Dans le cas où les barres d'appui ont été démontés, fixer les deux barres assemblées et les fixer avec la vis et l'écrou (s'il vous plaît vérifier les images suivantes)



Étape 2 - Pour assembler la tête du ventilateur et les barres de support, insérez la vis dans le côté des barres de soutien à la tête du ventilateur, selon l'image de la droite.



FONCTIONNEMENT

1° Étape: Posez le socle du ventilateur sur une surface lisse et sèche.

2° Étape: Assurez-vous que les boutons Marche/Arrêt et vitesse sont sur la position OFF (éteint). Branchez le câble sur une prise standard de courant alternatif.

3° Étape : La vitesse se règle en tournant l'interrupteur vers la droite ou vers la gauche (LO-Basse ; MED-Moyenne ; HI-Haute ; OFF (éteint))

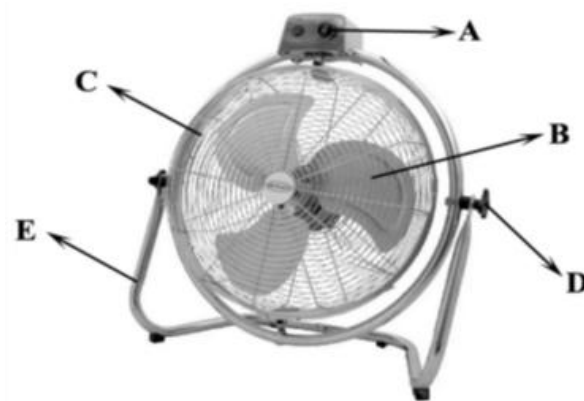
4° Étape: L'interrupteur de oscillation se trouve à droite de celui de contrôle de la vitesse. Pour mettre en marche l'oscillation, tournez l'interrupteur vers ON. Pour l'éteindre, tournez-le de nouveau vers OFF.

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

Pour changer l'angle de l'inclinaison de la tête du ventilateur, desserrez les vis et tournez la tête du ventilateur jusqu'à ce qu'elle ait l'orientation désirée, puis resserrez les vis.

Schéma 1

- A) Panneau de commande
- B) Hélice
- C) Grille de protection
- D) Vis de blocage
- E) Barre



RANGEMENT DU VENTILATEUR

Vous pouvez ranger le ventilateur pendant le reste de l'année, en le laissant complètement assemblé ou en le démontant partiellement. L'endroit où vous le rangez doit être un lieu sûr et sec.

- Si vous le rangez démonté, nous vous recommandons d'utiliser son carton d'emballage d'origine, ou au moins un carton aux dimensions appropriées.
- Si vous le rangez assemblé ou partiellement démonté, recouvrez la tête du ventilateur pour le protéger de la poussière.

NETTOYAGE

- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le ventilateur
- Débrancher le ventilateur avant de le démonter ou de le nettoyer.
- Éviter que 'il tombe ou que de l'eau rentre dans la carcasse du moteur.
- Ne pas employer d'essence, de dissolvants , ni de benzène pour le nettoyer.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter

les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Gerais

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por escrito um e-mail para sonifer@sonifer.es.
14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Precauções de segurança importantes

- Não utilize nenhum aparelho com um fio ou ficha danificados, ou depois do aparelho ter avariado, ou tenha caído ao chão ou sido danificado de qualquer maneira. Siga as instruções da garantia.
- Coloque a ventoinha sobre uma superfície plana e

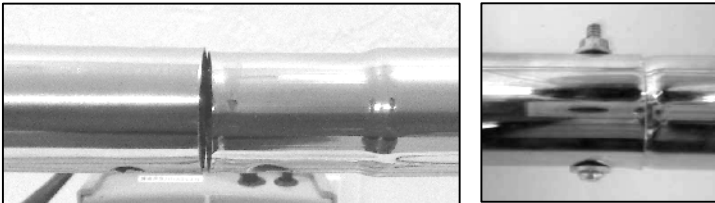
nivelada para evitar a sua inclinação.

- Não pendure a ventoinha pela pega – utilize a pega apenas para fins de transporte.
- Não utilize a ventoinha sem a grelha de protecção dianteira colocada.
- Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
- Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica quando retirar as grelhas de protecção para limpar a ventoinha.
- Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
- **NÃO** utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico.
- Este produto foi concebido unicamente para uma utilização em zonas habitáveis (e não para locais constantemente expostos à humidade).
- Não coloque a ventoinha perto de chamas, fogões ou de aparelhos de aquecimento.
- Não obstrua o fluxo de ar.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Desembale com cuidado o conteúdo desta caixa

Passo 1: No caso em que as barras de apoio não foram montadas, encaixar os dois juntos e fixar com o parafuso ea porca (por favor, verifique as seguintes fotos)



Passo 2: Para montar a cabeça do ventilador e as barras de suporte, insira o parafuso através do lado das barras de apoio para a cabeça do ventilador, de acordo com a imagem da direita



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Passo 1: Situe a base da ventoinha sobre uma superfície lisa e seca.

Passo 2: Certifique-se de que botao de acendimento e de velocidade estão em posição OFF.

Passo 3: A VELOCIDADE ajusta-se rodando o controlador à direita ou esquerda (LO-Baixa; MED-Média; HI-Alta; Off – Desligado)

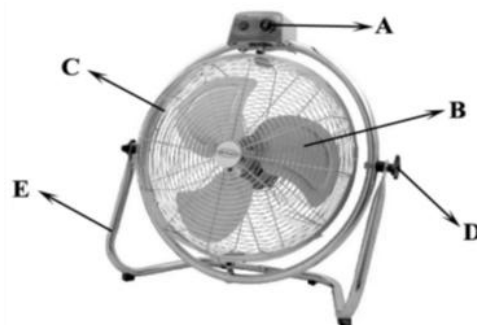
Passo 4: O interruptor de OSCILAÇÃO encontra-se a direita do botao de controlo de velocidade. Para activar a oscilação, rode o controlador até ON. Para desactivá-lo, volte a rodar o controlador à OFF.

AJUSTE DA INCLINAÇÃO

Para mudar o ângulo de inclinação da cabeça da ventoinha, desaparafuse os parafusos e mova a cabeça da ventoinha até colocá-la no ângulo desejado, aparafusando em seguida os parafusos.

Figura 1 :

- A) Botao de controlo de velocidade e oscilação
- B) Hélice
- C) Grelha protectora
- D) Parafuso de ajuste
- E) Barra



ARMAZENAMENTO DA VENTONHA

A ventoinha pode ser armazenada durante o resto do ano completamente montada ou parcialmente desmontada. É importante que o local onde se armazena seja um lugar seco e seguro.

- Se a armazenar desmontada, recomendamos-ihe que para isso empregue a sua caixa original, ou pelo menos uma caixa com as dimensões apropriadas.
- Se a armazenar montada ou parcialmente desmontada, cubra a cabeça da ventoinha para protegê-la do pó.

LIMPIEZA/MANUTENÇÃO

- Use um pano úmido para limpar o ventilador
- Desligar a ventoinha antes de proceder à sua desmontagem ou limpeza.
- Impedir que caia ou entre água na carcassa do motor.
- Não empregar nem gasolina, nem dissolventes, nem benzeno na sua limpeza.

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva